

L'association cantonale valaisanne des amis du patois

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band (Jahr): 89 (1962)

Heft 11-12

PDF erstellt am: 28.05.2024

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233009>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Onâ fârce d'euë Téribini

Yo mén' sovégno, kan yïro dzovénet, dôn parrin dégordèi pô âjo, il avèi anom Téribini... On pu dérré tkié lire y plét' fârslhiëu dâ contrée, ce lè pâ d'euë kanton !

Toè z'an, y travaliève euë by dè Sasson, y plét' lon d'euë payié ! (35 km.) Chan, Téribini lire a énôô avo Nieusse dé Crêtaux, en garrêta da voârda d'euë by, en Crêta d'euë Soth. Y dèvan avöïé ön pon seuë a bantkièta d'euë by, y servivè dônâ pèina po tsablâ o bou. Y faluvè, sin lè suirro, kopâ ön sapén' pô fére cé travôô...

Nieusse y la ieu ön boû tkiè konvenièi, l'an prièi tôt' ô trafét' : risse, piôva é scéllia, é l'an inräya cé tâtso. Bè tkiè l'an zeuë bâlliâ katkiè cou dè piovâ, ön éssein dé wouippe y sôô dy o pia deuë bou tiimèn' pôrrein. Y foillésson a versa. E wouippe lïron atkièjaille, y vöen pöite rèpreinde a travôô, kan l'an ieuë passâ o Dzâtkiè d'euë Choblan, Téribini è dét' :

« Véin'énô tô, nô z'è bâllié ön cou dè man t'arräille mié bon slhoslhe tkiè nô ! »

Dzâtkiè, todon prêt' a reindre service é se savè bon bûcheron, la veuë motrâ dè tkiè lïro kapâble. Y se möfiâve pâ dâ kroye fârce tkiè vöan fér' ché dou, y votte a tzemïse é komeinslhe a tzapotâ o sapén'a gran cou. E Wouippe tôt'èngrédjaille, salésse dy a bôreinslhâ in tza-slhein cée la, è pèin dréin soâ tkiétâ dè pouïre. Y la z'euë a soportâ katkiè pit-küre, mé sèin tkièn fèin mié doéth, lire si farce tkiè vénian dèi fére Téribini é Nieusse, tkiè rizan a pèdr'o vintro ! Y Dzâtkiè è dét' : « On nâtré yâde yo voârderii o mio slhoslhe por vo zé fére ôna fârce ônkort' âtrèmein tkié si tkiè vo m'avî fé vouï. »

Patois d'Isérables (Vs). *Djan fâteur,*

Le Conseil romand aux Mayens de Zour

Le *Conteur romand* de juin a signalé la magnifique « virée » que le conseil fit au-dessus de Savièse, au restaurant

Bellevue, à 1400 m. d'altitude. Ajoutons qu'un délicieux et pittoresque repas l'y attendait et disons combien les participants non-valaisans ont pu jouir de la montée en ce point de vue idyllique, d'où toute une partie du vieux pays s'étendait devant eux. L'accueil des amis valaisans et du Comité cantonal, sut y créer une ambiance fraternelle et inoubliable. Merci, chers camarades valaisans.

O. P.

L'Association cantonale valaisanne des Amis du patois

a constitué définitivement son Comité cantonal pour 1962-1963-1964.

Président : Jean Duey, Chalais ; vice-président : Adolphe Défago, val d'Illiez ; secrétaire : François Robyr, Corin ; caissier : René Dubuis d'Emile, Savièse ; membres : abbé Hermann Salamin, Rd curé, Sierre, Joseph Gaspoz, président du Conseil romand, Sion, Alexis Amoos, Bluche, Henri Theytaz, instituteur, Sierre, Théo Cretennand, Isérables, Théod. Coppey, St-Maurice, Georges Besse, président de la Comona, Genève.

Presse et propagande

M. l'abbé H. Salamin
M. A. Défago

Membres du jury

Mme et M. Ernest Schulé, directeur du Glossaire des patois romands, Crans/Sierre, M. l'abbé Hermann Salamin, Sierre, M. Jean Quinodoz, professeur de musique. Sion.